

Hnd 15:1	<b>ΚΑΙ ΤΙΝΕΣ</b> kai tines en sommigen	<b>ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> katelthontes  omlaag-komende	<b>ΑΠΟ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> apo tēs ioudaias van-af het Judea	<b>ΕΔΙΔΑΣΚΟΝ ΤΟΥΣ</b> edidaskon tous onderwezen de
	EN, ook vgw G2532 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	NEERWAARTS+KOMEN, omlaag-komen, aan-land-komen wd HO tt act 1nv mv m G2718	VANAF vzt G575 DE / HET L 2nv ev v G3588	JUDA=heid, Judea zn, 2nv ev v G2449 ONDERWIJZEN wa FE vt act 3 mv G1321

<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous broeders	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΠΕΡΙΤΜΗΘΗΤΕ</b> peritmethēte  dat-jullie-besneden-zullen-woorden	<b>ΤΩ</b> tō in-het	<b>ΕΘΕΙ</b> ethei gebruik	<b>ΤΩ</b> tō het	<b>ΜΩΥΣΕΩΣ ΟΥ</b> mōuseōs ou van-Mozes niet
GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorv G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	RONDOM+SNIJDEN, besnijden ww: HO tt pas 2 mv G4059	DE / HET L 3nv ev m G3588	GEWOONTE, gebruik vgw zn, 3nv ev o G1485	DE / HET L 3nv ev o G3588	MOZES zn, 2nv ev m G3475 NIET bijw ontk abs G3756

<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe  jullie-kunnen~	<b>ΣΩΘΗΝΑΙ</b> sōthēnai gered-woorden
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	REDDEN wo FE -- pas G4982

Hnd 15:2	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenēs  van-wordende~	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΣΤΑΣΕΩΣ</b> staseōs oproer	<b>ΚΑΙ ΖΗΤΗΣΕΩΣ</b> kai zētēseōs en kwestie	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΟΛΙΓΗΣ</b> oligēs weinig	<b>ΤΩ</b> tō bij-de	<b>ΠΑΥΛΩ</b> paulō Paulus	<b>ΚΑΙ ΤΩ</b> kai tō en bij-de	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba Barnabas	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe
	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	ECHTER vgw G1161	STAANding, oproer, standplaats zn, 2nv ev v G4714	EN, ook vgw G2532 ZOEKing, kwestie zn, 2nv ev v G2214	NIET bijw ontk abs G3756	WEINIG, enkele, kort bn 2nv ev v G3641	DE / HET L 3nv ev m G3588	PAULUS zn, 3nv ev m G3972	EN, ook vgw G2532 DE / HET L 3nv ev m G3588	BARNABAS zn, 3nv ev m G921	NAARTOE vzt G4314

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΕΤΑΞΑΝ</b> etaxan zij-verordenen	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ</b> anabainein  omhoog-te-gaan	<b>ΠΑΥΛΟΝ ΚΑΙ ΒΑΡΝΑΒΑΝ ΚΑΙ</b> paulon kai barnaban kai Paulus en Barnabas en
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ZETTEN, verordenen wa FE -- act 3 mv G5021	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wo HO tt act G305	EN, ook vgw G2532 BARNABAS zn, 4nv ev m G921

<b>ΤΙΝΑΣ</b> tinas enige	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b> allous anderen	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous afgevaardigden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ</b> presbuterous oudsten
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv mv m G5100	ANDER bn 4nv mv m G243	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652	EN, ook vgw G2532	SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 4nv mv m vergr G4245

<b>ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΠΕΡΙ</b> eis ierousalēm peri tot-in Jeruzalem	<b>ΤΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥΤΟΥ</b> tou zētēmatos toutou het vraagstuk dit
TOT-IN vzt G1519 JERUZALEM zo eigen G2419	RONDOM, om, aangaande vzt G4012 DE / HET L 2nv ev o G3588 ZOEKEN-resultaat, vraagstuk zn, 2nv ev o G2213 DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127

Hnd 15:3	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΜΕΝ</b> men inderdaad	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΠΡΟΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ</b> propemphthentes  voort-gezonden-wordende	<b>ΥΠΟ</b> hupo onder	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklēsias uitgeroepen-vergadering	<b>ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ</b> diērchonto kwamen-doorheen~	<b>ΤΗΝ</b> tēn het
	DE / HET L 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767	VOOR-ZENDEN, voort-zenden wd HO tt pas 1nv mv m G4311	ONDER vzt G5259	DE / HET L 2nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa FE vt mid 3 mv G1330	DE / HET L 4nv ev v G3588

<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΦΟΙΝΙΚΗΝ ΚΑΙ</b> phoinikēn kai Fenicië en	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΑΝ</b> samareian Samaria	<b>ΕΚΔΙΗΓΟΥΜΕΝΟΙ</b> ekdiēgoumenoi  gedetailleerd-vertellende~	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΝ</b> epistrophēn bekering	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnōn natiën	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΟΙΟΥΝ</b> epoioun zij-maakten	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan vreugde
BOVENDIEN part G5037	FENICIE zn, 4nv ev v G5403	EN, ook vgw G2532 SAMARIA zn, 4nv ev v G4540	UIT+DOOR+LEIDEN, gedetailleerd-vertellen wd HO tt mid 1nv mv m G1555	DE / HET L 4nv ev v G3588	OP+KEREND, bekering zn, 4nv ev v G1995	DE / HET L 2nv mv o G3588	NATIE zn, 2nv mv o G1484	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa FE vt act 3 mv G4160	VREUGDE zn, 4nv ev v G5479

<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalēn grote	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin bij-alle	<b>ΤΟΙΣ</b> tois de	<b>ΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> adelphois broeders
GROOT bn 4nv ev v G3173	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	DE / HET L 3nv mv m G3588	GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 3nv mv m G80

Hnd 15:4	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ</b> paragenomenoi  aankomende~	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma Jeruzalem	<b>ΠΑΡΕΔΕΧΘΗΣΑΝ</b> paredechthēsan zij-werden-aangenomen	<b>ΥΠΟ</b> hupo onder	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklēsias uitgeroepen-vergadering	<b>ΚΑΙ ΤΩΝ</b> kai tōn en de
	NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 1nv mv m G3854	ECHTER vgw G1161	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zn 4nv ev v G2414	NAAST+ONTVANGEN, aannemen wa FE vt pas 3 mv G3858	ONDER vzt G5259	DE / HET L 2nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577	EN, ook vgw G2532 DE / HET L 2nv mv m G3588

<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolōn afgevaardigden	<b>ΚΑΙ ΤΩΝ</b> kai tōn en de	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterōn oudsten	<b>ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> anēggeilan zij-verkondigen	<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΟΣΑ</b> hosa zoveel-als	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕΟΣ</b> theos God	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiēsen doet	<b>ΜΕΤ</b> met met
VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 2nv mv m G652	EN, ook vgw G2532 DE / HET L 2nv mv m G3588	SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 2nv mv m vergr G4245	OPWAARTS+BOODSCHAPPEN, verkondigen wa FE -- act 3 mv G312	BOVENDIEN part G5037	WELK+WELK, zoveel-als vo 4nv mv o G3745	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160	MET (2), na (4) vzt G3326

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 15:5	ΕΞΑΝΕΣΤΗCΑΝ exanestēsan uit-op-staande	ΔΕ de echter	ΤΙΝΕC tines enigen	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗC tēs de	ΔΙΡΕCΕΩC haireseōs groepering	ΤΩΝ tōn van-de	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ pharisaïōn Farizeeën
	UIT+OPWAARTS+STAAN, uit-opstaan wa FE -- act 3 mv G1817	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	DE / HET L 2nv mv m G3588	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev v G3588	HEFFing, groepering zn: 2nv ev v G139	DE / HET L 2nv mv m G3588	FARIZEER zn: 2nv mv m G5330

ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΕC pepisteukotes geloofd-hebbende	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende	ΟΤΙ hoti dat	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ peritemnein te-besnijden	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙΝ paraggellein opdracht-te-geven	ΤΕ te bovendien
GELOVEN, toevertrouwen wd HV tt act 1nv mv m G4100	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	RANDOM+SNIJDEN, besnijden wo HO tt act G4059	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wo HO tt act G3853	BOVENDIEN part G5037

ΤΗΡΕΙΝ tērein te-bewaren	ΤΟΝ ton de	ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΜΩΥCΕΩC mōuseōs van-Mozes
BEWAREN wo HO tt act G5083	DE / HET L 4nv ev m G3588	WET zn: 4nv ev m G3551	MOZES zn 2nv ev m G3475

Hnd 15:6	CΥΝΗΧΘΗCΑΝ sunēchthēsan werden-verzameld	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi de	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ apostoloi afgevaardigden	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi oudsten	ΙΔΕΙΝ idein om-waar-te-nemen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou het	
	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt pas 3 mv G4863	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn: 1nv mv m G652	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	SENIOR-meer, oudste, oudere zn: 1nv mv m vergr G4245	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	RANDOM, om, aangande vzt G4012	DE / HET L 2nv ev m G3588

ΛΟΓΟΥ logou woord	ΤΟΥΤΟΥ toutou dit
LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127

Hnd 15:7	ΠΟΛΛΗC pollēs van-veel	ΔΕ de echter	ΖΗΤΗCΕΩC zētēseōs kwestie	ΓΕΝΟΜΕΝΗC genomenēs wordende	ΑΝΑCΤΑC anastas opstaande	ΠΕΤΡΟC petros Petrus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΠΡΟC pros naar-toe	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΑΝΔΡΕC andres mannen !
	VEEL, talrijk bn 2nv ev v G4183	ECHTER vgw G1161	ZOEKing, kwestie zn: 2nv ev v G2214	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	PETRUS zn: 1nv ev m G4074	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MAN zn: 5nv mv m G435

ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΕΠΙCΤΑCΘΕ epistasthe zijn-op-de-hoogte	ΟΤΙ hoti dat	ΑΦ aph van-af	ΗΜΕΡΩΝ hēmerōn dagen	ΑΡΧΑΙΩΝ archaiōn van-de-begintijd	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelaxato kiezel-uit	Ο ho de
GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	OP+STAAN, op-de-hoogte-zijn wa HO tt mid 2 mv G1987	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VANAF vzt G575	DAG zn, 2nv mv v G2250	OORSPRONG-ige, van-de-begintijd bn 2nv mv v G744	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wa FE -- mid 3 ev G1586	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΘΕΟC theos God	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	CΤΟΜΑΤΟC stomatōs mond	ΜΟΥ mou mij	ΑΚΟΥCΑΙ akousai te-horen	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΟΥ tou van-het	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou goede-bericht	ΚΑΙ kai en
PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DOOR (2), vanwege (4) G1223	DE / HET L 2nv ev o G3588	MOND zn, 2nv ev o G4750	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	HOREN wo FE -- act G191	DE / HET L 4nv mv o G3588	NATIE zn, 4nv mv o G1484	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L 2nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 2nv ev o G2098	EN, ook vgw G2532

ΠΙCΤΕΥCΑΙ pisteusai te-geloven
GELOVEN, toevertrouwen wo FE -- act G4100

Hnd 15:8	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΚΑΡΔΙΟΓΝΩCΤΗC kardiognōstēs kenner-van-het-hart	ΘΕΟC theos God	ΕΜΑΡΤΥΡΗCΕΝ emarturēsen geeft-getuigenis	ΑΥΤΟΙC autois aan-hen	ΔΟΥC dous gevende	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΤΟ to de	
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	HART+KENNer, kenner-van-het-hart zn, 1nv ev m G2589	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	MARKEREN, getuigenis-geven wa FE -- act 3 ev G3140	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	GEVEN wd HO tt act 1nv ev m G1325	DE / HET L 4nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΑΓΙΟΝ hagion heilige	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΚΑΙ ΗΜΙΝ kai hēmin ook aan-ons
HEILIG bn 4nv ev o G40	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532
		WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254

Hnd 15:9	ΚΑΙ ΟΥΔΕΝ kai ouden en niets	ΔΙΕΚΡΙΝΕΝ diekrinen hij-maakt-onderscheid	ΜΕΤΑΞΥ metaxu tussen	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ ΑΥΤΩΝ kai autōn en hen	ΤΗ tē in-het
	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twifelen wa FE -- act 3 ev G1252	MET, tussen bijw G3342	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532
							ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

ΠΙCΤΕΙ pistei geloof	ΚΑΘΑΡΙCΑC katharīsas reinigende	ΤΑC tas de	ΚΑΡΔΙΑC kardias harten	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
GELOOF zn, 3nv ev v G4102	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wd FE -- act 1nv ev m G2511	DE / HET L 4nv mv v G3588	HART zn, 4nv mv v G2588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 15:10	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΤΙ</b> ti waarom ?	<b>ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ</b> peirazete  jullie-beproeven	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΘΕΟΝ</b> theon God	<b>ΕΠΙΘΕΙΝΑΙ</b> epitheinai te-plaatsen-op	<b>ΖΥΓΟΝ</b> zugon juk	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΟΝ</b> ton de
	NU, huidige bijw G3568	DAN vgw G3767	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	BEPROEVEN wa HO tt act 2 mv vgw G3985	DE / HET L 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wa FE -- act G2007	JUK, weegschaal zn; 4nv ev m G2218	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev m G3588

<b>ΤΡΑΧΗΛΟΝ</b> trachēlon nek	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn leerlingen	<b>ΟΝ</b> hon dat	<b>ΟΥΤΕ</b> oute noch	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres vaders	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn van-ons	<b>ΟΥΤΕ</b> oute noch	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis wij
NEK zn; 4nv ev m G5137	DE / HET L 2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 2nv mv m G3101	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	DE / HET L 1nv mv m G3588	VADER zn; 1nv mv m G3962	WIJ, ons vp 1.2nv mv G2257	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249

<b>ΙΣΧΥΣΑΜΕΝ</b> ischusamen zijn-sterk	<b>ΒΑΣΤΑΣΑΙ</b> bastasai te-dragen
STERK-zijn wa FE -- act 1 mv G2480	DRAGEN wa FE -- act G941

Hnd 15:11	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΔΙΑ</b> dia door	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΧΑΡΙΤΟΣ</b> charitos genade	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou Heer	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou Jezus	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ</b> pisteuomen  wij-geloven	<b>ΣΩΘΗΝΑΙ</b> sōthēnai gered-te-worden
	ANDER, maar vgw G235	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 2nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid vr 4nv ev v G5485	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 1 mv G4100	REDDEN wa FE -- pas G4982

<b>ΚΑΘ</b> kath overeenkomstig	<b>ΟΝ</b> hon welke	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> tropon wijze	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΙ</b> kakeinoi ook-diegenen
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	WENDend, wijze-(van-doen) zn; 4nv ev m G5158	EN-UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv mv m G2548

Hnd 15:12	<b>ΕΣΙΓΗΣΕΝ</b> esigēsēn zwijgt	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΑΝ</b> pan alle	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plēthos menigte	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΚΟΥΟΝ</b> ēkouon zij-hoorden	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba Barnabas	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou Paulus	<b>ΕΞΗΓΟΥΜΕΝΩΝ</b> exēgoumenōn  ontvouwende~	<b>ΟΣΑ</b> hosa zoveel-als
	ZWIJGEN wa FE -- act 3 ev G4601	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 1nv ev o G3956	DE / HET L 1nv ev o G3588	VULLEN, menigte, hoeveelheid zn; 1nv ev o G4128	EN, ook vgw G2532	HOREN wa FE vt act 3 mv G191	BARNABAS zn; 2nv ev m G921	EN, ook vgw G2532	PAULUS zn; 2nv ev m G3972	UIT+LEIDEN, ontvouwen wd HO tt mid 2nv mv m G1834	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiēsēn doet	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕΟΣ</b> theos God	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sēmeia tekenen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΕΡΑΤΑ</b> terata wonderen	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΙΣ</b> tois de	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin natiën	<b>ΔΙ</b> di door	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen
DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	TEKEN zn; 4nv mv o G4592	EN, ook vgw G2532	WONDER zn; 4nv mv o G5059	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv o G3588	NATIE zn; 3nv mv o G1484	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 15:13	<b>ΜΕΤΑ</b> meta na	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΣΙΓΗΣΑΙ</b> sigēsai te-zwijgen	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithē antwoordde	<b>ΙΑΚΩΒΟΣ</b> iakōbos Jakobus	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn  zeggende	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres mannen !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi broeders !
	MET (2), na (4) vzt G3326	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZWIJGEN wa FE -- act G4601	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	JAKOBUS zn; 1nv ev m G2385	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	MAN zn; 5nv mv m G435	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80

<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ ΜΟΥ</b> akousate mou hoort !	<b>ΜΟΥ</b> mou mij
HOREN wg FE tt act 2 mv G191	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Hnd 15:14	<b>ΣΥΜΕΩΝ</b> sumeōn Simeon	<b>ΕΞΗΓΗΣΑΤΟ</b> exēgēsato ontvouwt~	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs zo-als	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prōton eerst	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕΟΣ</b> theos God	<b>ΕΠΕΣΚΕΨΑΤΟ</b> epeskepsato ziet-om-naar~	<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein  om-te-nemen	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnōn natiën
	SIMEON zo eigen G4826	UIT+LEIDEN, ontvouwen wa FE -- mid 3 ev G1834	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	OP+OPMERKEN, omzien-naar wa FE -- mid 3 ev G1980	NEMEN+(OP)WAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act G2983	VAN-UIT vzt G1537	NATIE zn; 2nv mv o G1484

<b>ΛΟΝ</b> laon volk	<b>ΤΩ</b> tō voor-de	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati naam	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
VOLK zn; 4nv ev m G2992	DE / HET L 3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 15:15	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutō met-deze-dingen	<b>ΣΥΜΦΩΝΟΥΣΙΝ</b> sumphōnousin  stemmen-overeen	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi woorden	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophētōn profeten	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs zo-als
	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	SAMEN+GELUIDEN, SAMEN-stemmen, overeenstemmen wa HO tt act 3 mv G4856	DE / HET L 1nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv mv m G3056	DE / HET L 2nv mv m G3588	VOOR+MET-NADruk-ZEGGer, profet zn; 2nv mv m G4396	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531

<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai het-is-geschreven~
SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125

Hnd 15:16	<b>ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ</b> meta tauta <b>na deze-dingen</b>	<b>ΑΝΑΚΤΡΕΨΩ</b> anastrepsō <b>lik-zal-wederkeren</b>	<b>ΚΑΙ ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ</b> kai anoikodomēsō <b>en lik-zal-weer-opbouwen</b>	<b>ΤΗΝ ΣΚΗΝΗΝ ΔΑΥΕΙΔ</b> tēn skēnēn daueid <b>de tent van-David</b>	<b>ΤΗΝ ΔΕΓΕΝΕ</b> tēn degene
	MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	OPWAARTS+KEREN, wederkeren, verkeren, ondersteboven-keren wa HO tt act 1 ev G390	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+HUIS+BOUWEN, weer-opbouwen wa HO tt act 1 ev G456
	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	TENT zn, 4nv ev v G4633	DAVID zo eigen G1138	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	

<b>ΠΕΠΤΩΚΥΙΑΝ ΚΑΙ ΤΑ</b> peptōkuian kai ta <b>gevalLEN-zijnde en de-dingen</b>	<b>ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ</b> katestrammena <b>naar-beneden-gekeerd-zijnde~</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs <b>van-haar</b>	<b>ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ</b> anoikodomēsō <b>lik-zal-weer-opbouwen</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai
VALLEN wd HV tt act 4nv ev v G4098	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	NEERWAARTS+KEREN, naar-beneden-keren wd HV tt mid 4nv mv o G2690	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846
OPWAARTS+HUIS+BOUWEN, weer-opbouwen wa HO tt act 1 ev G456	EN, ook vgw G2532			

<b>ΑΝΟΡΘΩΣΩ</b> anorthōsō <b>lik-zal-weer-oprichten</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn <b>haar</b>
OPWAARTS+OPRICHTEN, weer-oprichten wa HO tt act 1 ev G461	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Hnd 15:17	<b>ΟΠΩΣ</b> hopōs <b>zo-dat</b>	<b>ΑΝ</b> an <b>ook-maar</b>	<b>ΕΚΖΗΤΗΣΩΣ ΙΝ</b> ekzētēsōsin <b>dat-zij-op-zoek-zouden-zijn</b>	<b>ΟΙ</b> hoi <b>de</b>	<b>ΚΑΤΑΛΟΙΠΟΙ</b> kataloipoi <b>overgeblevenen</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>van-de</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn <b>mensen</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>de</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion <b>Heer</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai
	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	OOIT, ook-maar G302	UIT+ZOEKEN, op-zoek-zijn, af-eisen part G1567	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	NEERWAARTS+ONTBROKEN, overgebleven bn/zn 1nv mv m G2645	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532

<b>ΠΑΝΤΑ ΤΑ</b> panta ta <b>alle de</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnē <b>natiën</b>	<b>ΕΦ</b> eph <b>op</b>	<b>ΟΥΣ</b> hous <b>welke</b>	<b>ΕΠΙΚΕΚΛΗΤΑΙ</b> epikeklētai <b>is-aangeropen~</b>	<b>ΤΟ</b> to <b>de</b>	<b>ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ</b> onoma mou <b>naam van-mij</b>	<b>ΕΠ</b> ep <b>op</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous <b>hen</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei <b>zegt</b>	
ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	NATIE zn, 1nv mv o G1484	OP vzt G1909	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven wa HV tt mid 3 ev G1941	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	NAAM zn, 1nv ev o G3686	IK, mij vp 1.2nv ev G3450	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846
									LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	

<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios <b>Heer</b>	<b>Ο</b> ho <b>degene</b>	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiōn <b>doende</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta <b>deze-dingen</b>
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

Hnd 15:18	<b>ΓΝΩΣΤΑ</b> gnōsta <b>bekend</b>	<b>ΑΠ</b> ap <b>van-af</b>	<b>ΑΙΩΝΟΣ</b> aiōnos <b>aeon</b>	<b>ΤΩ</b> tō <b>aan-de</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō <b>Heer</b>	<b>ΤΟ</b> to <b>het</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon <b>werk</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>van-hem</b>
	GEKEND, bekend bn 1nv mv o G1110	VANAF vzt G575	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 2nv ev m G165	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	WERK zn, 1nv ev o G2041	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 15:19	<b>ΔΙΟ</b> dio <b>daarom</b>	<b>ΕΓΩ</b> egō <b>ik</b>	<b>ΚΡΙΝΩ</b> krinō <b>oordeel</b>	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b>	<b>ΠΑΡΕΝΟΧΛΕΙΝ</b> parenochlein <b>verder-lastig-te-vallen</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>degenen</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo <b>van-af</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnōn <b>natiën</b>	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΦΟΥΣΙΝ</b> epistrephousin <b>omkerende</b>	<b>ΕΠΙ ΤΟΝ</b> epi ton <b>op de</b>
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	IK, mij vp 1.1nv ev G1473	OORDELEN wa HO tt act 1 ev G2919	TOCH-NIET part ontk wvd G3361	NAAST+IN+SCHAREN, verder-lastig-vallen wo HO tt act G3926	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	NATIE zn, 2nv mv o G1484	OP+KEREN, omkeren wd HO tt act 3nv mv m G1994	OP vzt G1909
										DE / HET L_ 4nv ev m G3588	

**ΘΕΟΝ**  
theon  
**God**

PLAATSer, God zn, 4nv ev m  
G2316

Hnd 15:20	<b>ΑΛΛΑ</b> alla <b>maar</b>	<b>ΕΠΙΣΤΕΙΛΑΙ</b> episteilai <b>om-brief-te-schrijven</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois <b>aan-hen</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-het</b>	<b>ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ</b> apechesthai <b>zich-te-onthouden-van~</b>	<b>ΑΠΟ ΤΩΝ</b> apo tōn <b>van-af de</b>
	ANDER, maar vgw G235	OP+STELLEN, brief-schrijven wo FE -- act G1989	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	VANAF+HEBBEN, weg-zijn, inzamelen, med. zich-onthouden-van wo HO tt mid G567	VANAF vzt G575
						DE / HET L_ 2nv mv o G3588

<b>ΔΙΣΓΗΜΑΤΩΝ</b> aligēmātōn <b>ceremonieel-verontreinigde-dingen</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>van-de</b>	<b>ΕΙΔΩΛΩΝ</b> eidōlōn <b>afgoden</b>	<b>ΚΑΙ ΤΗΣ</b> kai tēs <b>en van-de</b>	<b>ΠΟΡΝΕΙΑΣ</b> porneias <b>ontucht</b>	<b>ΚΑΙ ΤΟΥ</b> kai tou <b>van-het</b>	<b>ΠΝΙΚΤΟΥ</b> pniktou <b>verstikte</b>	<b>ΚΑΙ ΤΟΥ</b> kai tou <b>van-het</b>	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos <b>bloed</b>
CEREMONIEEL-VERONTREINGEN-resultaat, ceremonieel-verontreinigd zn, 2nv mv o G234	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	WAARGENOMEN+GEHEEL, afgod zn, 2nv mv o G1497	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn, 2nv ev v G4202	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	GESTIKT, verstikt bn/zn 2nv ev o G4156
							EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 2nv ev o G3588

Hnd 15:21	<b>ΜΩΥΣΗΣ</b> mōusēs <b>Mozes</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b>	<b>ΓΕΝΕΩΝ</b> geneōn <b>generaties</b>	<b>ΑΡΧΑΙΩΝ</b> archaiōn <b>van-de-begintijd</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata <b>overeenkomstig</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin <b>stad</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>degenen</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΟΝΤΑΣ</b> kērussontas <b>proclamerende</b>
	MOZES zn 1nv ev m G3475	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	WORDENDE, generatie zn, 2nv mv v G1074	OORSPRONG-ige, van-de-begintijd bn/zn 2nv mv m/v G744	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	PROCLAMEREN wd HO tt act 4nv mv m G2784

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <b>hem</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echēi <b>heeft</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais <b>de</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ</b> sunagōgais <b>synagogen</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata <b>overeenkomstig</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan <b>elke</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΟΝ</b> sabbaton <b>sabbat</b>	<b>ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΟΣ</b> anaginōskomenos <b>gelezen-wordende~</b>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn, 3nv mv v G4864	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	SABBAT zn 4nv ev o G4521	OPWAARTS+KENNEN, lezen wd HO tt mid 1nv ev m G314

Hnd 15:22	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dân	<b>ΕΔΟΞΕ</b> edoxe het-schijnt-toe	<b>ΤΟΙΣ</b> tois aan-de	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ</b> apostolois afgevaardigden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟΙΣ</b> tois aan-de	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ</b> presbuterois oudsten	<b>ΣΥΝ</b> sun samen	<b>ΟΛΗ</b> holē met-geheel	<b>ΤΗ</b> tē de
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa FE -- act 3 ev G1380	DE / HET L_3nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 3nv mv m G652	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_3nv mv m G3588	SENIOR-meer, oudste, oudere zn; 3nv mv m vergr G4245	SAMEN vzt G4862	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L_3nv ev v G3588

<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑ</b> ekklēsia uitgeroepen-vergadering	<b>ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥΣ</b> eklexamenous uitkiezende~	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras mannen	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΠΕΜΨΑΙ</b> pempasai te-zenden	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian Antiochië	<b>ΣΥΝ</b> sun samen	<b>ΤΩ</b> tō met-de
UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn; 3nv ev v G1577	UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wd FE -- mid 4nv mv m G1586	MAN zn; 4nv mv m G435	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ZENDEN wo FE -- act G3992	TOT-IN vzt G1519	ANTIOCHIE zn; 4nv ev v G490	SAMEN vzt G4862	DE / HET L_3nv ev m G3588

<b>ΠΑΥΛΩ</b> paulō Paulus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba Barnabas	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan Judas	<b>ΤΟΝ</b> ton degene	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon  geroepen-wordende~	<b>ΒΑΡΣΑΒΒΑΝ</b> barsabban Barsabbas	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΙΛΑΝ</b> silan Silas	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras mannen	<b>ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ</b> hēgoumenous  leidinggevende~	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΙΣ</b> tois de
PAULUS zn; 3nv ev m G3972	EN, ook vgw G2532	BARNABAS zn; 3nv ev m G921	JUDAS zn; 4nv ev m G2455	DE / HET L_4nv ev m G3588	ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev m G2564	BARSABBAS zn; 4nv ev m G923	EN, ook vgw G2532	SILAS zn; 4nv ev m G4609	MAN zn; 4nv mv m G435	LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wd HO tt mid 4nv mv m G2233	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv m G3588

### ΑΔΕΛΦΟΙΣ

adelphois  
broeders

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder  
zn; 3nv mv m  
G80

Hnd 15:23	<b>ΓΡΑΨΑΝΤΕΣ</b> grapsantes schrijvende	<b>ΔΙΑ</b> dia door	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros hand	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΤΑΔΕ</b> tade nu-deze-dingen	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ</b> apostoloi afgevaardigden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙ</b> hoi de
	SCHRIJVEN wd FE -- act 1nv mv m G1125	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	HAND zn; 2nv ev v G5495	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE+ECHTER, déze, echter-aan-deze, nu-deze-dingen va 4nv mv o G3592	DE / HET L_1nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 1nv mv m G652	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588

<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi oudsten	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi broeders	<b>ΤΟΙΣ</b> tois aan-de	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian Antiochië	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΥΡΙΑΝ</b> surian Syrië	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΚΙΛΙΚΙΑΝ</b> kilikian Cilicië
SENIOR-meer, oudste, oudere zn; 1nv mv m vergr G4245	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 1nv mv m G80	DE / HET L_3nv mv m G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_4nv ev v G3588	ANTIOCHIE zn; 4nv ev v G490	EN, ook vgw G2532	SYRIE zn; 4nv ev v G4947	EN, ook vgw G2532	CILICIE zn; 4nv ev v G2791

### ΑΔΕΛΦΟΙΣ

adelphois  
broeders

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder  
zn; 3nv mv m  
G80

Hnd 15:24	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidē daar-immers	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> ēkousamen wij-horen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines enigen	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn ons	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes  uit-komende	<b>ΕΤΑΡΑΣΑΝ</b> etarasan verontrusten
	OP+INDIEN+BINDEN, daar-immers vgw G1894	HOREN wa FE -- act 1 mv G191	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100	VAN-UIT vzt G1537	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831	VERSTOREN, verontrusten wa FE -- act 3 mv G5015

<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΛΟΓΟΙΣ</b> logois met-woorden	<b>ΑΝΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΕΣ</b> anaskeuazontes  ontmantelende	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas zielen	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΟΙΣ</b> hois aan-wie	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΜΕΘΑ</b> diesteilametha wij-waarschuwden~
JULLIE vp 2 4nv mv G5209	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv mv m G3056	OPWAARTS+HNSTRUMENTEREN, ontmantelen wd HO tt act 1nv mv m G384	DE / HET L_4nv mv v G3588	KOEL, ziel zn; 4nv mv v G5590	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	DOOR+STELLEN, waarschuwen wa FE -- mid 1 mv G1291

Hnd 15:25	<b>ΕΔΟΞΕΝ</b> edoxen het-schijnt-toe	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmīn aan-ons	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ</b> genomenois  wordende~	<b>ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ</b> homothumadon eensgezind	<b>ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΙΣ</b> eklexamenois uit-kiezende~	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras mannen	<b>ΠΕΜΨΑΙ</b> pempasai te-zenden	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie
	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa FE -- act 3 ev G1380	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	WORDEN wd HO tt mid 3nv mv m G1096	GELIJKEND+VOELEN, eensgezind bijw G3661	UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wd FE -- mid 3nv mv m G1586	MAN zn; 4nv mv m G435	ZENDEN wo FE -- act G3992	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

<b>ΣΥΝ</b> sun samen	<b>ΤΟΙΣ</b> tois met-de	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙΣ</b> agapētois geliefden	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn van-ons	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba Barnabas	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΑΥΛΩ</b> paulō Paulus
SAMEN vzt G4862	DE / HET L_3nv mv m G3588	GELIEFD bn 3nv mv m G27	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	BARNABAS zn; 3nv ev m G921	EN, ook vgw G2532	PAULUS zn; 3nv ev m G3972

Hnd 15:26	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrōpōis mensen	<b>ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΟΣΙ</b> paradedōkosi overgeleverd-hebbende	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas zielen	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΥΠΕΡ</b> huper ten-behoeve-van	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos naam	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de
	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 3nv mv m G444	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HV tt act 3nv mv m G3860	DE / HET L_4nv mv v G3588	KOEL, ziel zn; 4nv mv v G5590	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	DE / HET L_2nv ev o G3588	NAAM zn; 2nv ev o G3686	DE / HET L_2nv ev m G3588

<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou Heer	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn van-ons	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou Jezus	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou Christus
BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547

Hnd 15:27	<b>ΑΠΕΣΤΑΛΚΑΜΕΝ</b> apestalkamen <b>wij-hebben-afgevaardigd</b>	<b>ΟΥΝ ΙΟΥΔΑΝ ΚΑΙ ΣΙΛΑΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΥΣ</b> oun ioudan kai silan kai autous <b>dan Judas en Silas en zelf</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia <b>door</b>	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou <b>woord</b>	<b>ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΝΤΑΣ</b> apaggellontas <b>berichtende</b>
	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HV tt act 1 mv G649	DAN vgw G3767 JUDAS zn, 4nv ev m G2455 EN, ook vgw G2532 SILAS zn, 4nv ev m G4609 EN, ook vgw G2532 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wd HO tt act 4nv mv m G518

<b>ΤΑ</b> ta <b>de</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta <b>zelfde-dingen</b>
DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846

Hnd 15:28	<b>ΕΔΟΞΕΝ</b> edoxen <b>het-schijnt-toe</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>ΤΩ</b> tō <b>aan-de</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati <b>geest</b>	<b>ΤΩ</b> tō <b>de</b>	<b>ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΗΜΙΝ ΜΗΔΕΝ</b> hagiō kai hēmin mēden <b>heilige en aan-ons niets</b>
	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa FE -- act 3 ev G1380	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	HEILIG bn 3nv ev o G40 EN, ook vgw G2532 WIJ, ons vp 1.3nv mv G2254 TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets zn, 2nv ev o G3367

<b>ΠΛΕΟΝ</b> pleon <b>meer</b>	<b>ΕΠΙΤΙΘΕΣΘΑΙ</b> epitithesthai <b>te-plaatsen-op</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>op-jullie</b>	<b>ΒΑΡΟΣ</b> baros <b>zwaarte</b>	<b>ΠΑΛΗΝ</b> plēn <b>behalve</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ ΤΩΝ</b> toutōn tōn <b>van-deze de-dingen</b>	<b>ΕΠΑΝΑΓΚΑΙΣ</b> epanagkais <b>in-essentiële-dingen</b>
MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv ev o vergf G4119	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wa HO tt mid G2007	JULLIE vp 2.3nv mv G5213	ZWAAR, zwaarte zn, 4nv ev o G922	MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergf G4133	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	DE / HET L_ 2nv mv o G3588

Hnd 15:29	<b>ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ</b> apechesthai <b>zich-te-onthouden-van</b>	<b>ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΩΝ</b> eidōlothutōn <b>van-afgoden-offers</b>	<b>ΚΑΙ ΑΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΝΙΚΤΟΥ ΚΑΙ ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΕΞ</b> kai haimatos kai pniktou kai porneias ex <b>en van-bloed en verstikte en van-ontucht van-uit</b>
	VANAF+HEBBEREN, weg-zijn, inzamenen, med. zich-onthouden-van wa HO tt mid G567	WAARGENOMEN+GEHEEL+GEOFFERD, afgoden-offer bn/zn 2nv mv o G1494	EN, ook vgw G2532 BLOED zn, 2nv ev o G129 EN, ook vgw G2532 G4156 EN, ook vgw G2532 G4202 VAN-UIT vzt G1537

<b>ΩΝ</b> hōn <b>welke-dingen</b>	<b>ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΕΣ</b> diatērountes <b>zorgvuldig-bewarende</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ ΕΥ</b> heautous eu <b>julliezelf wèl</b>	<b>ΠΡΑΞΕΤΕ</b> praxete <b>jullie-zullen-handelen</b>	<b>ΕΡΡΩΘΕ</b> errōsthe <b>vaart-wel</b>
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739	DOOR+BEWARENEN, zorgvuldig-bewaren wd HO tt act 1nv mv m G1301	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2.4nv mv m G1438	WEL, wèl bijw G2095 HANDELEN, verrichten, praktiseren wa HO tt act 2 mv G4238	VAARWEL wg HV tt mid 2 mv G4517

Hnd 15:30	<b>ΟΙ</b> hoi <b>degenen</b>	<b>ΜΕΝ</b> men <b>inderdaad</b>	<b>ΟΥΝ ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕΣ</b> oun apoluthentes <b>dan weg-gezonden-wordende</b>	<b>ΚΑΤΗΛΘΟΝ</b> katēlthon <b>kwamen-omlaag</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ ΚΑΙ</b> antiocheian kai <b>Antiochië en</b>	<b>ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ</b> synagagontes <b>verzamelende</b>
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767 VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wd HO tt pas 1nv mv m G630	NEERWAARTS+KOMEN, omlaag-komen, aan-land-komen wa FE vt act 3 mv G2718	TOT-IN vzt G1519	ANTIOCHIE zn, 4nv ev v G490	EN, ook vgw G2532 SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HO tt act 1nv mv m G4863

<b>ΤΟ</b> to <b>de</b>	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plēthos <b>menigte</b>	<b>ΕΠΕΔΩΚΑΝ</b> epedōkan <b>zij-overhandigen</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>de</b>	<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ</b> epistolēn <b>brief</b>
DE / HET L_ 4nv ev o G3588	VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 4nv ev o G4128	OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa FV -- act 3 mv G1929	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	OP+STELLEND, brief wa FV -- act 3 mv G1992

Hnd 15:31	<b>ΑΝΑΓΝΟΝΤΕΣ</b> anagnontes <b>lezende</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΧΑΡΗΣΑΝ</b> echarēsan <b>zij-verheugden-zich</b>	<b>ΕΠΙ ΤΗ</b> epi tē <b>op de</b>	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ</b> paraklēsei <b>bemoediging</b>
	OPWAARTS+KENNEN, lezen wd HO tt act 1nv mv m G314	ECHTER vgw G1161	VREUGDE+hebben, zich-verheugen wa FE vt pas 3 mv G5463	OP vzt G1909 DE / HET L_ 3nv ev v G3588	NAAST+ROEPIJG, oproep, bemoediging zn, 3nv ev v G3874

Hnd 15:32	<b>ΙΟΥΔΑΣ ΤΕ</b> ioudas te <b>Judas bovendien</b>	<b>ΚΑΙ ΣΙΛΑΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ</b> kai silas kai autoi <b>en Silas ook zelf</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophētai <b>profeten</b>	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes <b>zijnde</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia <b>door</b>	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou <b>woord</b>
	JUDAS zn, 1nv ev m G2455 BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532 SILAS zn, 1nv ev m G4609 EN, ook vgw G2532 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	VOOR+MET+NADRUK-ZEGGER, profet vp 1nv mv m G4396	ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 ( G1510 )	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056

<b>ΠΟΛΛΟΥ</b> pollou <b>veel</b>	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ</b> parekalesan <b>roepen-op</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous <b>broeders</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΕΠΕΣΤΗΡΙΣΑΝ</b> epestērixan <b>zij-verstevigen</b>
VEEL, talrijk bn 2nv ev m G4183	NAAST+ROEPIJG, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 3 mv G3870	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	EN, ook vgw G2532	OP+STAAN-vast-maken, verstevigen wa FE -- act 3 mv G1991

Hnd 15:33	<b>ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ</b> poiēsantes <b>doende</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon <b>tijd</b>	<b>ΑΠΕΛΥΘΗΣΑΝ</b> apeluthēsan <b>zij-werden-weggezonden</b>	<b>ΜΕΤ</b> met <b>met</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirēnēs <b>vrede</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo <b>van-af</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphōn <b>broeders</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>naar-toe</b>
	DOEN, maken wd FE -- act 1nv mv m G4160	ECHTER vgw G1161	TIJD zn, 4nv ev m G5550	VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa FE vt pas 3 mv G630	MET (2), na (4) vzt G3326	VREDE zn, 2nv ev v G1515	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv mv m G80	NAARTOE vzt G4314

<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>degenen</b>	<b>ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΝΤΑΣ</b> aposteilantas <b>afvaardigende</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous <b>hen</b>
DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VANAF+STELLEN, afvaardigen wd FE -- act 4nv mv m G649	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Hnd  
15:34

Hnd 15:35 ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΚΑΙ ΒΑΡΝΑΒΑΣ ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ ΕΝ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ  
 paulos de kai barnabas dietribon en antiocheia didaskontes kai euaggelizomenoi  
 Paulus echter en Barnabas vertoefden in Antiochië onderwijzende en het-goede-bericht-brengende

ΜΕΤΑ ΚΑΙ ΕΤΕΡΩΝ ΠΟΛΛΩΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ  
 meta kai heterōn pollōn ton logon tou kuriou  
 met ook anderen<sup>s</sup> vele het woord van-de Heer

Hnd 15:36 ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΙΝΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΒΑΡΝΑΒΑΝ ΠΑΥΛΟΣ ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ  
 meta de tinas hēmeras eipen pros barnaban paulos epistrepsantes  
 na echter enige dagen zei naar-toe Barnabas Paulus omkerende

ΔΗ ΕΠΙΣΚΕΨΩΜΕΘΑ ΤΟΥΣ ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΚΑΤΑ ΠΟΛΙΝ ΠΑΣΑΝ ΕΝ ΑΙΣ  
 dhē episkepsōmetha tous adelphous kata kata polin pasan en hais  
 hoe-dan-ook dat-wij-zouden-omzien-naar<sup>~</sup> de broeders overeenkomstig stad elke in welke

ΚΑΤΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΠΩΣ ΕΧΟΥΣΙΝ  
 katēggeilamen ton logon tou kuriou pōs echousin  
 wij-kondigen-aan het woord van-de Heer hoe? zij-hebben

Hnd 15:37 ΒΑΡΝΑΒΑΣ ΔΕ ΕΒΟΥΛΕΤΟ ΣΥΝΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ  
 barnabas de ebouleto sunparalabein kai ton iōannēn ton kaloumenon  
 Barnabas echter was-van-plan<sup>~</sup> met-zich-mee-te-nemen ook de Johannes degene geroepen-wordende<sup>~</sup>

ΜΑΡΚΟΝ  
 markon  
 Marcus

Hnd 15:38 ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΗΞΙΟΥ ΤΟΝ ΑΠΟΣΤΑΝΤΑ ΑΠ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΠΑΜΦΥΛΙΑΣ ΚΑΙ  
 paulos de hēxiou ton apostanta ap autōn apo pamphulias kai  
 Paulus echter achte-waardig degene afstand-nemende van-af hen van-af Pamfylië en

ΜΗ ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΑ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΜΗ ΣΥΝΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ ΤΟΥΤΟΝ  
 mh sunelthonta autois eis to ergon mh sunparalambanein touton  
 toch-niet mee-komende met-hen tot-in het werk toch-niet met-zich-mee-te-nemen deze

Hnd 15:39 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΠΑΡΟΥΣΜΟΣ ΩΣΤΕ ΑΠΟΧΩΡΙΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΥΣ ΑΠ ΑΛΛΗΛΩΝ ΤΟΝ  
 egeneto de parousmos ōste apochōrithēnai autous ap allēlōn ton  
 werd<sup>~</sup> echter geprikkeldheid zodat terug-te-wijken hen van-af elkaar ton

ΤΕ ΒΑΡΝΑΒΑΝ ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΑ ΤΟΝ ΜΑΡΚΟΝ ΕΚΠΛΕΥΣΑΙ ΕΙΣ ΚΥΠΡΟΝ  
 te barnaban paralabonta ton markon ekpleusai eis kupron  
 bovendien Barnabas meenemende ton Marcus uit-te-varen tot-in Cyprus

Hnd 15:40 ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΕΠΙΛΕΞΑΜΕΝΟΣ ΣΙΛΑΝ ΕΞΗΛΘΕΝ ΠΑΡΑΔΟΘΕΙΣ ΤΗ  
 paulos de epilēxamenos silan exēlthen paradotheis thē  
 Paulus echter erbij-uitkiezende<sup>~</sup> Silas kwam-uit overgeleverd-wordende aan-de

**ΧΑΡΙΤΙ**  
chariti  
genade

VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid  
zn, 3nv ev v  
G5485

**ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ**  
tou kuriou  
van-de Heer

DE / HET  
L\_2nv ev m  
G3588

BEKRACHTIGER, heer  
zn, 2nv ev m  
G2962

**ΥΠΟ ΤΩΝ**  
hupo tōn  
onder de

ONDER  
vzt  
G5259

DE / HET  
L\_2nv mv m  
G3588

**ΑΔΕΛΦΩΝ**  
adelphōn  
broeders

GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder  
zn, 2nv mv m  
G80

Hnd  
15:41

**ΔΙΗΡΧΕΤΟ**  
diērcheto  
hij-kwam-doorheen~

DOOR+KOMEN, doorheen-komen  
wa FE vt mid 3 ev  
G1330

**ΔΕ**  
de  
dechter

ECHTER  
vgw  
G1161

**ΤΗΝ**  
tēn  
het

DE / HET  
L\_4nv ev v  
G3588

**ΣΥΡΙΑΝ**  
surian  
Syrië

SYRIE  
zn, 4nv ev v  
G4947

**ΚΑΙ**  
kai  
en

EN, ook  
vgw  
G2532

**ΤΗΝ**  
tēn  
het

DE / HET  
L\_4nv ev v  
G3588

**ΚΙΛΙΚΙΑΝ**  
kilikian  
Cilicië

CILICIE  
zn, 4nv ev v  
G2791

**ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΩΝ**  
epistērízōn  
|verstevigende

OP+STAAN-vast-maken, verstevigen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G1991

**ΤΑΣ**  
tas  
de

DE / HET  
L\_4nv mv v  
G3588

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ**  
ekklēσίας  
uitgeroepen-vergaderingen

UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering  
zn, 4nv mv v  
G1577